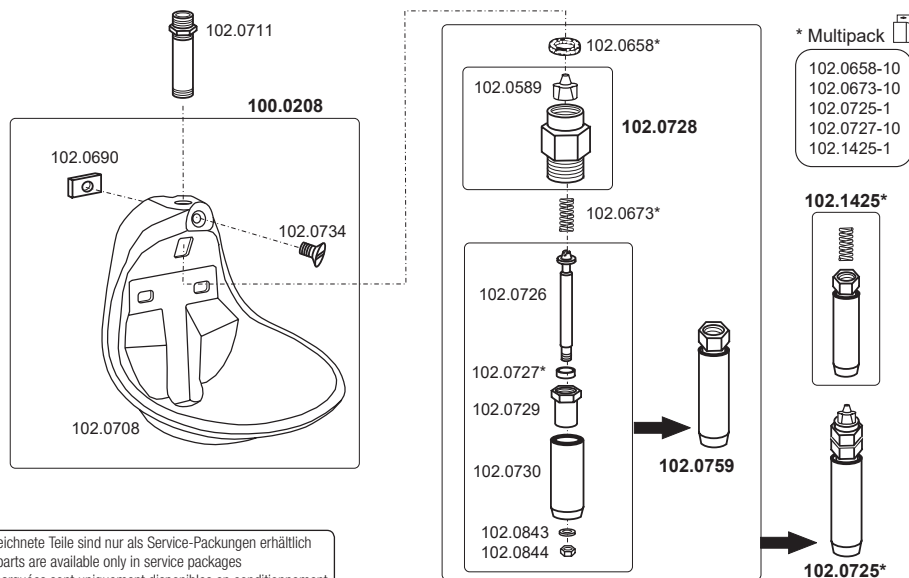


Ersatzteilliste • Spare Parts • Pièces Détachées



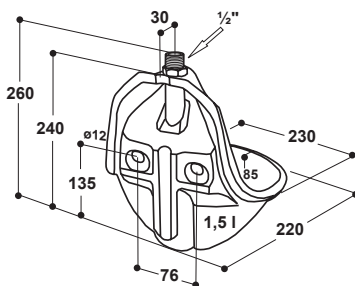
* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich
 * marked parts are available only in service packages
 * pièces marquées sont uniquement disponibles en conditionnement

SUEVIA



100.0020 Mod. 20-MS $\frac{1}{2}$ "

Abmaße • Dimensions (mm)



DE	FR
1/2"	15/21 mm
3/4"	20/27 mm
1"	26/34 mm
1 1/4"	33/42 mm
1 1/2"	40/49 mm
2"	50/60 mm
2 1/2"	66/76 mm
3"	80/90 mm
3 1/2"	90/102 mm
4"	102/114 mm
5"	125/139 mm

Zubehör • Accessories



131.0169

SUEVIA HAIGES GmbH

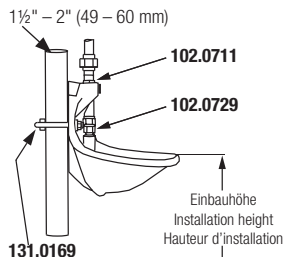
Max-Eyth-Str. 1
 D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany
 Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80
www.suevia.com · info@suevia.com



09/2023 • Technische Änderungen vorbehalten • 104.8132

- (DE) Montageanleitung mit 1/2" Messing-Rohrventil für Pferde und Rinder
Wasserdruck von 1 - 6 bar
- (EN) Mounting Instructions with 1/2" brass valve for horses and cattle
water pressure from 1 - 6 bar / 14,5 - 87 psi
- (FR) Instructions de montage avec soupape laiton 1/2" pour chevaux et bovins
pression d'eau de 1 à 6 bar

Rohrmontage - Fixation on tubes - Montage sur tuyaux



Befestigung des Tränkebeckens

Die SUEVIA-Tränke Mod. 20 kann an der Wand oder an Rohren von 1 1/2" – 2" (49 – 60 mm) befestigt werden.
Zur Montage an ein Rohr ist die Verwendung von 1x Befestigungsbügel (131.0169) erforderlich.
Zur Montage an einer Wand aus Holz oder Beton sind 2 durchgehende Schrauben erforderlich.
DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!
Lochabstand: 76 mm

Einbauhöhe

Empfohlene Einbauhöhe bis Beckenrand:

- bei Rindern: 60 - 70 cm
- bei Pferden: 90 - 110 cm

Achtung!

Vor Anschluss des Beckens die Wasserleitung gut durchspülen!

Fixation of Drinking Bowl

SUEVIA Drinking Bowl Mod. 20 is suited to be fixed on walls as well as on tubes of 1 1/2" – 2" (49 – 60 mm).
For installation on tubes one fixing bracket (131.0169) is necessary.
2 strong screws are necessary for installation on walls of wood or concrete.
Observe DIN 1988 / DIN EN 1717!
Hole Distance: 76 mm

Installation Height

Recommended installation height from the edge of bowl:

- for cattle: 60 - 70 cm / 23,7 - 27,6"
- for horses: 90 - 110 cm / 35,4 - 43,3"

Attention!

Flush water line well before you connect the bowl!

Water pressure

Maximum 6 bar / 87 psi water pressure!

Water connection

We recommend as horizontal tube the use of a 1" pipe.
It is foreseen for installation of the connecting pipe 1/2" the use of SUEVIA Boring Bracket (101.0529). Water connection is possible from the top by 1/2". A union is highly recommended. Water connection however can be done without using a union.

Important: Use always the screw (102.0711) for mounting the drinking bowl on the water conduit. Never use the screw (102.0729), because it damages the valve gasket (102.0727). The connecting tube must be secured and blocked in the bowl with a stopping screw (102.0689).

Adjustment of the water quantity

Valve is always supplied for high pressure. At lower water pressure file off or grind off the nozzle until the desired water flow is obtained.
Do not remove completely the conical nozzle as it serves as dirt refuser and rejector.
The proper quantity of water is reached when the bowl is filled to the brim within 20 - 30 seconds.

Use in winter season

Use a frost protection heating cable and insulate the pipes.

Installation de l'abreuvoir

L'abreuvoir SUEVIA Mod. 20 peut être fixé sur mur ou sur tuyaux de 1 1/2" – 2" (49 – 60 mm) de diamètre.
Pour fixation sur tuyaux, utiliser 1x étrier (131.0169) par abreuvoir.
Pour fixation sur mur béton ou bois, utiliser 2 boulons (tire-fond) avec écrou.
Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 !
Entraxe : 76 mm

Hauteur d'installation

Hauteur conseillée du sol au rebord de la cuve :

- pour bovins : 60 - 70 cm
- pour chevaux : 90 - 110 cm

Important !

Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation !

Pression d'eau

Pression maximale 6 bar !

Raccordement d'eau

Pour des performances optimales il est conseillé d'utiliser un tuyau de 1" de diamètre. Pour raccorder l'abreuvoir à la canalisation 1/2" vous pouvez utiliser un collier (101.0529). Le branchement de l'eau 1/2" est possible par le haut. L'installation d'un raccord union n'est pas obligatoire mais toutefois conseillée.

Important : Utiliser toujours l'écrou (102.0711) pour brancher l'abreuvoir sur votre tuyauterie. Jamais utiliser l'écrou (102.0729) car cela pourrait abîmer les joints de soupape (102.0727). Le tube de jonction en laiton doit être bloqué à l'aide de la vis d'arrêt (102.0689).

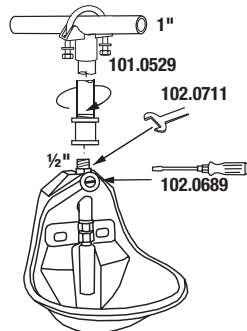
Réglage du débit

Le gicleur est toujours livré en version haute pression. Pour la pression inférieure, couper le gicleur progressivement jusqu'à ce que l'on obtienne le bon débit. Ne pas retirer complètement le gicleur, car ce dernier, étant inégalement conique, sert de protecteur contre les impuretés. Le débit est bon lorsque la cuve est pleine à ras bord au bout de 20 à 30 secondes.

Utilisation en période hivernale

Protéger la canalisation du gel à l'aide d'une gaine isolante et d'un câble chauffant.

Wasser-Anschluss - Water connection - Raccordement d'eau



Wasserdruck

Maximal 6 bar Wasserdruck!

Wasser-Anschluss

Wir empfehlen als waagrechte Zuleitung 1" zu verwenden.
Zum Anschliessen der Stichleitung 1/2" ist die Verwendung einer SUEVIA Anbohrschelle (101.0529) vorgesehen.
Wasseranschluss 1/2" von oben. Rohrverschraubung ist zweckmäßig. Anschluss aber auch ohne Verwendung einer Verschraubung möglich.

Wichtig: Benutzen Sie beim Anschluss des Tränkebeckens an die Wasserleitung immer nur die Mutter (102.0711). Niemals die Mutter (102.0729), Sie könnten sonst die Ventildichtung (102.0727) beschädigen!
Mit Arretierschraube (102.0689) das Anschlussrohr sichern.

Einregulieren der Wassermenge

Ventil wird immer für Hochdruck geliefert. Bei geringerem Wasserdruck Düse abfeilen oder abschleifen, bis richtige Wasserdurchgangsmenge eingestellt ist. Konische Düse nicht ganz entfernen, sie dient auch als Schmutzabweiser.
Die Wasserdurchgangsmenge ist richtig, wenn das Becken in ca. 20 - 30 sec. randvoll gefüllt ist.

Winterbetrieb

Wasserleitung bei Frostgefahr mit einem Frostschutz-Heizkabel frostfrei halten und isolieren.

Wasserregulierung - Water Regulation - Réglage du débit

